

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z tych kamieni zbudował ołtarz w imię JAHWE i zrobił rów dookoła ołtarza niczym zbiornik na dwie miary* ziarna. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z tych kamieni zbudował ołtarz w imię JAHWE. Wokół ołtarza wykopał rów mogący pomieścić dwie miary wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I z tych kamieni zbudował ołtarz w imię JAHWE, i wykopał wokół ołtarza rów zdolny pomieścić dwie miary zboża.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbudował z tego kamienia ołtarz w imię Pańskie, a uczynił około ołtarza szeroki rów, coby mógł dwie miary zboża wysiać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował z kamienia ołtarz w imię PANSKIE, i uczynił rów jakoby na dwie bruzdzie około ołtarza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie ułożył kamienie na kształt ołtarza ku czci Pana i wykopał dokoła ołtarza rów o pojemności dwóch sea ziarna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z tych kamieni zbudował ołtarz w imię Pana, wykopał wokoło ołtarza rów o pojemności dwóch miar zboża,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i z tych kamieni zbudował ołtarz dla Imienia Pana. Dookoła zaś ołtarza wykopał rów o pojemności dwóch miar ziarna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z kamieni tych Eliasza zbudował ołtarz ku czci JAHWE, a następnie wykopał dokoła ołtarza rów, zdolny pomieścić dwa sea ziarna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z [tych] kamieni zbudował ołtarz Imieniu Jahwe. Wokół ołtarza wykopał rów, jak bruzdę na dwie sea nasienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збудував з каміння в господне ім'я і виликував розбитий жертівник і зробив море, що вміщало дві міри насіння довкруги жертівника
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z tych kamieni zbudował ofiarnicę w Imię WIEKUISTEGO oraz zrobił rów wokół ofiarnicy, na przestrzeni dwóch miar wysiewu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I z tych kamieni począł budować ołtarz w imię JAHWE, a dookoła ołtarza uczynił rów o powierzchni, którą można obsiać nasieniem w ilości mniej więcej dwóch miar sea.

¹⁾ Tj. 26,6 l.